



REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

la Gauchita

Año XI - N° 104 [Segunda época] - Salta - Febrero de 2012 - ISSN 0328-2694 - Reg. Prop. Int. Exp. e Insc. N° 745608

\$8

DOS SONETOS
INÉDITOS DE JUAN
CARLOS DÁVALOS

Pág. 6

Los orígenes de la guitarra

Pág. 16

Brujo o hechicero que actúa todas las noches en La Pañadería del Chuña y se lo suele ver también, por el carnaval de Salta.

Edición del:



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

La Gauchita

Publicación Mensual

Edición N° 104

Salta, Febrero de 2012

ISSN: 0328-2694

Reg. Prop. Intel. Expte. e Insc. N° 745608

Editor: INSTITUTO CULTURAL ANDINO**Propietario:** Miguel Eduardo Ceballos**Administración y Redacción:**

Vicente López N° 1456

Salta - Rep. Argentina

TE 0387- 4398808

Celular: 0387- 155101026

Declarada de Interés Cultural por Resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y por la Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 del Ministerio de Educación de la provincia de Salta.

Director:

Miguel Eduardo Ceballos

Secretaría de Redacción:

Susana Rozar

Coordinación:

Viviana C. Ceballos

Producción:

Vicente Ceballos

Relaciones Públicas:

Andrea V. Ceballos.

Colaboraron en este número:

Julio Oscar León, José Gauna, Nacho Ibarra, Katia Gibaja, Félix Coro, Walter Octavio Chihan..

Armado e Impresión:

Editorial MILOR Talleres Gráficos

Mendoza 1221 - Salta

Tel.: 0387-4225489

* Se autoriza la reproducción de cualquier trabajo, siempre que se cite el nombre de esta de esta publicación y el del autor y se envíen dos ejemplares publicados con ese material.

* Realizamos intercambio con publicaciones similares de todo el mundo.

* Los artículos firmados reflejan la opinión de sus autores y no necesariamente la opinión de esta publicación.

* La Gauchita se entregará sin cargo a Escuelas, Colegios, Bibliotecas. Para ello deberán presentar una nota con sello y firma de la autoridad de la entidad.

EDITORIAL

Comenzamos el segundo mes del año, el febrero febril, el de los carnavales, el de los festivales en muchos pueblos de nuestra geografía. La población, en alto porcentaje, sale de las ciudades a buscar lo verde, los pueblos, para matar la rutina y descubrir el color de la alegría. Tiempo de vacaciones. Pasan los festivales por los pueblos: Cachi, La Poma, Molinos, Animaná, San Carlos. Ahora viene Cafayate con su tradicional Serenata. La Gauchita viajó hasta Iruya para descubrir imágenes del pasado y se llegó por Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, pueblos visitados por miles de turistas, que caminan con alegría desbordante sus antiguas calles. Ese viaje hasta Iruya, visitando también todos los pueblos de la quebrada jujeña, lo realizamos por la delicada invitación que nos realizaron los amigos María Amelia y Enrique "Bocha" Pérez, quienes transportaron nuestros sueños por tan bella geografía.

En los valles de Salta, cada pueblo, cada ciudad prepara su festival, para convocar a ese visitante móvil que disfruta con los acordes musicales del cancionero argentino, que crece de la mano de poetas y músicos.

Hablando de fiestas populares, vimos con orgullo la noche inaugural del festival de Jesús María, donde nuestra paisana, la quenista Mariana Cayón interpretó el Himno Nacional Argentino con su caña, con solvencia y maestría. Apertura que hizo historia y quedará en la memoria de la gente.

Este verano se instaló en nuestro país con furia. Las altas temperaturas producen muerte y desolación. Las pérdidas son cuantiosas. Hay que trabajar fuertemente para resolver este tema, que no es menor, está vinculado nada más y nada menos que con la vida. Cuanta sequía en la Pampa Húmeda, cuanta riqueza devastada.

El carnaval con su frenética música de siempre se instaló ya en muchos lugares y cada región festeja con su estilo. En Salta, las comparsas entusiastas suman sus lentejuelas, espejos, cueros, huesos, gorros mayores, cajas, tumbadoras, para mostrar una presencia original única en todos los caminos de la patria.

El año pasado, el 26 de febrero de 2011, el reconocido intelectual español Arturo Pérez Reverte, se permitía hacer profundas reflexiones, en su trabajo titulado "Con dos cojones", para expresar que "los pueblos actúan como marionetas... que la corrupción en la política no es excepción, sino norma... que se escuchan y se sabe de futbolistas supermillonarios, pero jamás escucháis a nadie como Saramago o Chomsky u otro mil intelectuales veraces y comprometidos con vuestros problemas. ¿Sois idiotas?"

Así opinaba este pensador y nos hacía sentir que la humanidad está gobernada por la mediocridad. Basta observar los resultados de contaminación, el avance de la droga, el derecho de las armas, la destrucción del planeta para comprobarlo.

Por eso La Gauchita asume la defensa de la soberanía cultural, la identidad, el verdadero patrimonio de un pueblo, para recuperar los códigos humanos, que nos permitan avanzar hacia el futuro con más solvencia y dignidad.

La Gauchita trabaja con su bandera popular en alto, porque La Gauchita es de Salta y hace falta.

Eduardo Ceballos



Don Juan y su nieta Ivana Graciela; el nieto Gustavo y su abuela Carmencita.

Las semillas de Juan Jovanovich

Por Eduardo Ceballos

Observo la gente que pasa por la ciudad. Cada persona trajina una historia, su origen, sus desvelos. De donde viene la sangre? Cómo se instala la ternura en la carne de los hijos? Todo un misterio, la vida.

El globo terráqueo es grande, pero no tanto. Cuántos abuelos cruzaron los océanos. En la lejana Yugoslavia, el joven Iván, de tan sólo 25 años, apremiado por la guerra y asesorado por sus mayores, decide tomar el barco de la aventura.

Para ello realiza los trámites de rigor en su patria, el Estado Federativo de Europa central y meridional, compuesto de seis repúblicas: Bosnia y Herzegovina, Serbia, Croacia, Eslovenia, Montenegro y Macedonia, que por aquellos tiempos era gobernado por su majestad Alexandre I, por la gracia de Dios y la voluntad del pueblo, según se ex-

presaba en los documentos públicos de época.

Primero, con el certificado de nacimiento de hijo legítimo de Croacia y bautizado. Luego logra un certificado médico, el 3 de septiembre de 1929, en el que se deja constancia: "... que ha pasado hoy la visita médica y he constatado que no es débil de espíritu, que no sufre ni ha sufrido epilepsia ni de locura, que no padece de "tracoma" ni de ninguna enfermedad a la vista, pues no es tuberculoso y no se encuentra atacado de otra enfermedad contagiosa, que no es alcoholista y su físico es absolutamente normal y el mismo es apto para el trabajo".

Días después, el 9 de septiembre de 1929, se le otorga el Certificado de la profesión indicada, que expresaba: "Por este se certifica oficialmente que el señor Juan Jovanovic', habitante de Novi Vinodolski, es de profesión agricultor y que es apto para con su trabajo ganarse la vida".

A continuación, inicia el trámite para lograr el permiso para salir de su tierra, el 22 de octubre 1929, lo que le fue debidamente concedido.

Por último se le extiende un Certificado de aptitud para el trabajo, con fecha 10 de noviembre de 1929, en el que se deja constancia: "...por el presente se certifica que el señor Juan Jovanovic' del pueblo de Krasnica en la provincia de Novi Vinodolski, perteneciente a esta Municipalidad, ejerce de agricultor y ha sido siempre una persona honesta y trabajadora y que nunca ha ejercido la mendicidad".

Luego continuó cumpliendo los requisitos exigidos por el Consulado de la República Argentina, donde debió pagar un arancel de 180 dinares, el 15 de noviembre.

El 1° de diciembre de ese año 1929, hace su gestión ante el Viceconsulado de Italia en Sussak, con su flamante pasaporte 5016/7442.

Interminables jornadas llenaban de intriga su mente. Había abandonado a sus parientes, a su sangre, para enfrentar una región desconocida, con otro idioma, con otra cultura.

Cuando cruzó los límites culturales, su nombre Iván se transformó en Juan y su apellido que originalmente terminaba en "c" con un espíritu áspero arriba, fue traducido en la castellanización en "ch", por eso se empezó a escribir Jovanovich, tal como se heredaba de la lengua helénica, que al llevarse a otra lengua, imponía la "h", en reemplazo del espíritu áspero original.

Ya reconocido como Juan Jovanovich, empezó a caminar la geografía argentina, su elegido destino, en el más absoluto estado de soledad. La barrera del idioma lo distanciaba de la gente, pero aprendió a hablar con los ojos para avanzar en su supervivencia.

Nacido prácticamente con el siglo XX, el 23 de marzo de 1904, esta voluntad esperanzada, que había abandonado para siempre a los de su sangre, a los de su raza, realiza tareas en La Caldera, luego en la Mina Aguilar. Acostumbrado a las montañas de su origen, siempre buscó las serranías del noroeste argentino, que le acercaban una brisa parecida a la de su pueblo.

Luego elige para vivir en esta provincia, la localidad de Coronel Moldes, donde se inició en una tarea comercial a sociedad con otro paisano, para pagar el peaje de su existencia. Se trataba de un pequeño almacén frente a la

estación ferroviaria.

Una necesidad biológica lo impulsó a buscar una compañera de ruta para transitar por la vida y la elección recayó en una mujer criolla, doña Carmen Moreno, nacida el 16 de julio de 1917, trabajadora, generosa y llena de bondad. Era una humilde señorita, a quien don Juan la vio con buenos ojos, para fundar una familia.

El 12 de mayo de 1935, se casan, para iniciar una verdadera historia de amor. Uno de los invitados era el joven Esteban Buneta, compañero de escuela en Europa de don Juan.

Juntaron las semillas de sus sangres para producir el milagro de los hijos. La había elegido a Carmencita, como la llamaba, porque dijo que esta mujer le ayudaría.

Juntos se pusieron en la tarea y en un exacto turno cronológico fueron dibujando los hijos. El primero nació para el tiempo cercano al carnaval, cuando los algarrobales pintaban el paisaje con su fruta y le pusieron de nombre Juan, para prolongar la vida de su padre y el de algún lejano abuelo en el tiempo, nacido el 27 de febrero de 1936. Pablo, que nació el día el 24 de julio de 1937, fue el segundo, ambos atendidos en la Maternidad de la ciudad de Salta; luego nació Ana Vicenta, el 5 de abril de 1939; Catalina Yovana, la cuarta, nacida el 25 de julio de 1943, estas dos últimas niñas nacidas en la localidad de Coronel Moldes, bajo la atención domiciliaria de doña Florencia Amado, que actuaba

de partera, como se estilaba por aquellos tiempos. Después, sucedió el nacimiento de Gaspar Julio, el 26 de agosto de 1947, en Río Blanco, provincia de Jujuy, donde había arrendado una finca; y por último el nacimiento de Irma Magdalena, ocurrido el 3 de octubre de 1949, en la ciudad de Salta.

En su tránsito por la existencia, siempre mostró un comportamiento ejemplar, que ha marcado a los hijos por todos los tiempos. Su lema principal era la corrección, la unión de la familia y el respeto por el hermano mayor. Quería su familia unida y lo logró con una sencilla sabiduría.

Una anécdota lo pinta a don Juan de una manera cabal: Resulta que él tenía un kiosco frente a la Estación ferroviaria en la ciudad de Salta. Era de esos metálicos redondos, como el que estaba en la Plaza 9 de Julio, frente a la Catedral. Allí juntaba las monedas necesarias para sostener su familia. El lugar era muy transitado, puesto que los trenes movilizaban a todo un pueblo. En una de esas jornadas, don Juan encontró una billetera con una importante suma de dinero. La tomó y se fue hasta la Comisaría 3° y entregó lo que había encontrado. Con gran sorpresa, al otro día un diario de Salta, difundía esa historia, poniéndolo de ejemplo social digno de ser imitado.

Cada uno de esos hijos de la vida y de la sangre, había recibido como nombre, el mismo que poseían los parientes dejados en Europa. Pero, el viejo mundo ya recibió una ramita



Historias y Leyendas

Domingo a las 14 hs.

Programa de Fabio Pérez Paz y Matias Querio

Véalo, disfrútelo y "Que le Vaya Bonito" ...

por Canal 11





Mayores parados de izquierda a derecha: Duardo Nolasco Figueroa, Ana Vicenta, Irma Magdalena, Doña Carmencita, Gaspar Julio, Silvia del Carmen, Lidia Cruz, Juan (hijo) y Don Juan (padre), Ana Figueroa, Daniel Eduardo Figueroa, la novia Catalina Yovana, el novio Silvio Rolando González y la niña Lidia del Carmen Jovanovich.

nueva de esta sangre antigua, porque una hijita de Gaspar Julio, Romina se casó con Mattia, un joven italiano, quien se la llevó hasta su tierra, que sabe de historias. Allí está, a pocos kilómetros de donde comenzó la vida su abuelo Juan Jovanovich.

Juan con su sueño solitario, cruzó los mares, con sus inexpertos 25 años y le puso su bravura a la existencia, para fundar una familia. La campana de su sangre sigue dando señales de su paso por la vida, porque son cuatro generaciones que vienen sembrando presencia por los caminos del tiempo.

Dejó a cada hijo con su casa y una familia, con la consigna de continuar la construcción hu-

mana. Además, antes de partir definitivamente, don Juan adquirió una porción de tierra de trazado totalmente irregular, como las formas de la vida y los llenó de árboles. Compró ese terreno, porque se enamoró del canto de una acequia, que pasa fresca alimentando la semilla. Sembró árboles frutales en proliferas líneas rectas, representando a cada miembro de la familia.

Allí, se junta la memoria de su sangre, todos los fines de semana y como en una alta liturgia aparecen los nombres de Juan y Carmencita, como si fuesen dos frondosos árboles que dieron su fruto.

Los olvidos no pudieron ganarle a la distancia, a pesar de

las muertes, primero la de don Juan, ocurrida el 6 de mayo de 1976 y posteriormente la despedida de mamá Carmencita, quien murió de tristeza pocos meses después, el 28 de marzo de 1977. Ambos están juntos en un mausoleo que don Juan mandó a construir para seguir juntos más allá de la muerte. Allí, los acompañan sus dos hijos mayores: Juan y Pablo.

La cercanía de los recuerdos alimenta las tardes de hijos, nietos, bisnietos y tataranietos. Allí están las plantas frutales, que las plantó con su mano, ofreciendo sus frutos, en un gesto de amor imborrable. Está su presencia que pasa con el agua, sembrando otras vidas. Todo un ejemplo de familia.

INSTITUTO PERRI **INSTRUMENTAL**
 Accesorios p/uso enfermos - Insumos e implantes de cirugía
 Muebles p/Podología y Cosmetología
CIRUGÍA - ORTOPEDIA - PODOLOGÍA

Gal. La Continental / Loc. 8 / Tel. Fax: (0387) 4313666 - Buenos Aires 274 / Tel. (0387) 4221535 - ortopedia.perri@hotmail.com

Dos sonetos inéditos de Juan Carlos Dávalos



Cuando el Dr. Adolfo Güemes, finalizaba su mandato como gobernador de Salta, ofreció a los empleados, en el Pabellón del Parque San Martín, un almuerzo de despedida, realizado el 30 de abril de 1925, el día previo a la finalización de su gobierno.

Se alejaba del poder con la aprobación de todo el pueblo y mucha gente hablaba de una gestión de excelencia.

El poeta Juan Carlos Dávalos, allí presente, le dedicó al Dr. Adolfo Güemes, nieto del máximo héroe de Salta, el general Martín Miguel de Güemes, dos sonetos, que aún se mantienen inéditos y que La Gauchita puede publicarlos, gracias a la delicada entrega que nos hiciera para este fin, el querido amigo Julio Oscar León, quien en su casa cuenta con una biblioteca y una iconoteca, de alto valor. Allí guarda miles de testimonios que hacen a la historia de Salta. Este material fue recuperado de un álbum realizado en esa fiesta de despedida.

Estos poemas, no están en ningún libro del poeta ni figuran en la importante antología "Obras Completas", que en tres tomos, editó el Senado de la Nación. Los dos sonetos:

I

Loas merece el domador forzado
si se apea del potro ya domado,
y el nauta que retorna al suelo amado
tras un viaje lejano y peliagudo.

Cosecha lauros el atleta rudo
cuando en el circo donde ha batallado
vence al rival, poniéndole, cansado,
el fuerte pie sobre el pecho desnudo.

Del gobierno que es barca zozobrante,
indómito corcel, pesada arena,
sales, Adolfo, intrépido y triunfante.

Sin que los riesgos de la suerte varia,
ni la insidia, ni el odio que envenena,
la fama nublen de tu Barataria.

Juan Carlos Dávalos

II

Tres años de Gobierno has padecido,
y con o sin partidos, gobernado,
y del Estado el potro desbocado
con la rienda sujeta has mantenido.

No bajas del Gobierno intervenido,
ni triste, ni dolido, ni amenguado,
sino entero y feliz de haber obrado
como los sabios que en el mundo han ido.

Tornas al llano, bajas del gobierno,
sales purificado de ese infierno
sin mancha alguna de villanos lodos.

Y para honor de la salteña raza,
ya "hacia Belén tu caravana pasa"
entre sinceros plácemes de todos.

Juan Carlos Dávalos.

Convite Lírico

Gracias a mi querido amigo Julio Oscar León y vasta colección de recuerdos, descubrimos verdaderas perlas de la cultura de Salta. Esta es una de ellas: está referida a un homenaje que se le realiza al poeta Juan Carlos Dávalos, con un gran ágape, donde asoman los sabores de esta tierra, acompañado con la música de esta tierra. Ese recuerdo está envasado en una plaqueta, que la compartimos con nuestros lectores.

CONVITE LÍRICO HOMENAJE AL POETA JUAN CARLOS DÁVALOS

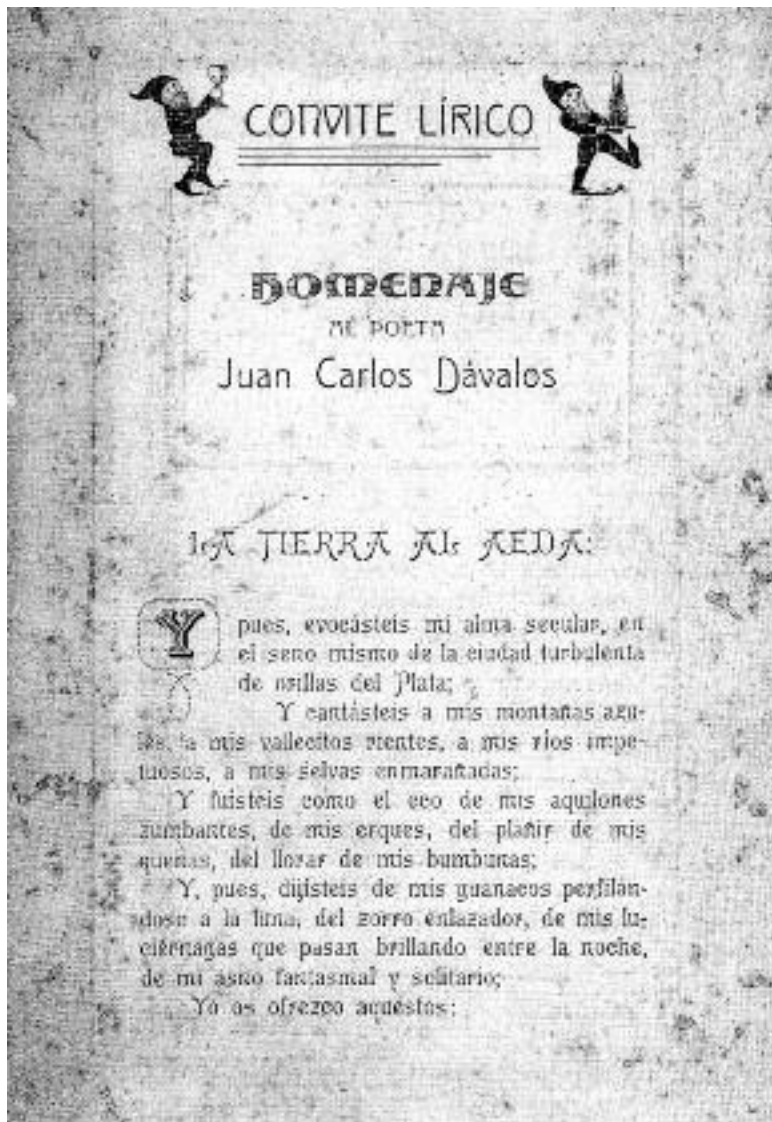
LA TIERRA AL AEDA:

Y pues, evocásteis mi alma secular, en el seno mismo de la ciudad turbulenta de orillas del Plata;

Y cantásteis a mis montañas azules, a mis vallecitos rientes, a mis ríos impetuosos, a mis selvas enmarañadas;

Y fuísteis como el eco de mis aguileones zumbantes, de mis erques, del plañir de mis quenás, del llorar de mis bumbunas;

Y, pues, dijisteis de mis guanacos perfilándose a la luna,



del zorro enlazador, de mis luciérnagas que pasan brillando entre la noche, de mi asno fantasmal y solitario;

Yo os ofrezco aquestos:

POTAJES FIAMBRES

Charqui guachipeño al mortero.- Arrollao de visacara a lo Cruz Gués.

IF IL
HELADOS
MAR. REG.
Envíos a Domicilio
Tel: 4223355
Avda. SARMIENTO esq. BRAL. GÜEMES - SALTA

SOPAS

Caldo de verdolaga con choquezuela.- Guaschalocro chicoanense.- Chuchoca vallista con chalona.- Tulpo de harina.

ENTRADAS

Empanadas genuinas de la Negra Celestina.- Sajsta a lo Tata Sarapura.- Picante de panza.

ASADOS

Currito au pómez de terre runas.- Chivito ovejero a la canana.- Nazca de toruno.

ENSALADAS

Berros ocoroco de la Quebrada de San Lorenzo.- Zapallitos sipincos.- Pickless de pocotos.- Quituchos avinagrados.

ENTREMESES

Api con leche a lo señor de Viniegra y Herze.- Anchi's plun-pudding.

POSTRES

Higos rajateados de El Carril.- Tortitas de leche a lo Opa Viborón.- Chirimoyas de Betania.- Quirusillas con azúcar.- Naranjas de Orán.- Chañares en compota.- Quesillos con miel de valapúca.- Matos.- Dulce de moras.- Pasacanas.- Chalchal de Calvimonte.- Piquillines en su tinta.- Guaguas de orejones.- Guisadillas de la Fidela.- Turrón Dávalos.- Suspiros a la usanza de Misía Romualda de Torres y Gaete.-

QUESOS

Mantecosos de Carahuasi.- Picantes de la Frontera.- Réquete requesones de Alavila del Pichanal.-

**BEBIDAS**

Aloja de algarroba de la Coya Bola.- Vinos tintos de Colomé.- Áurea chicha de la Sinforosa.- Etampé de Lorohuasi.- Topacios traslúcidos de Tolombón.- Eaux mineraux de Los Los et Sauce Redondo.- Pata y cabra ana-creóntica.-

CIGARROS

Villagranes angélicos para armar.- Puros de Tilián.- Armado de Chivilmes.

CAFÉ

De Yungas, bajo la fe de Paulus Hausteín.-

Coca Hacienda y Llista tierna de Pasacanas.

LA ESTIRPE AL HOMBRE

Y ahora que os he brindado agradecida, porque fuísteis generoso y noble con mis hijos humildes de la montaña, de la ciudad y de la selva;

Ahora, mientras escucháis los cielitos, las chilenas, tristes, chacareras, estilos, gatos y vidalitas, presagiadotes de otras hondas y conmovedoras armonías;

Ahora, os abro mi ser más íntimo. Asomáos. Allí está mi esencia, allí mi alma inmortal, allí la Luz!

En la Ciudad de Lerma, del Valle de Salta, hoy domingo de San Agustín, a veintiuno de Agosto de mil y novecientos y veintiuno.

ESTUDIO TESEYRA ABOGADO PENALISTA

Asesoramiento, Representación y Defensa del acusado o de la víctima en Causas Penales ante los Tribunales Ordinarios de Salta y Jujuy y Federales de todo el país.

Avenida Virrey Toledo 27, Primer Piso – Salta Capital (4400) – Tel-Fax 0387-431-0030
Cel.: 0387-154-577766 / E-mail: jfseyra@gmail.com / Página web: <http://estudioteseyra.blogspot.com>

La cocina y el pan nuestro de cada día

Por Eduardo Ceballos

Siempre he pensado que el clima es el padre de todas las culturas humanas. La vida se ordena de acuerdo al clima.

La flora, la fauna y desde allí toda la estructura de la existencia. El alimento o la comida no pueden ser la excepción a esta regla que rige al mundo que gira incesantemente.

Una concordancia natural mueve los ingredientes que conforman el mundo circundante.

Como antecedente de esta temática, que hace a los alimentos, quedó como una joya para todos los tiempos, aquel bello libro de Juana Manuela Gorriti, titulado "La Cocina ecléctica", que siguiendo con la concepción del eclecticismo, toma de distintas corrientes las mejores teorías. Esa obra ha cruzado el amplio patio del tiempo, dejando un claro testimonio de la cocina de Salta.

El otro antecedente que merece ser tenido en cuenta, es el libro de mi amigo Armando Tejada Gómez, "El canto popular de las comidas", donde evoca el quehacer culinario de la argentinidad. Este trabajo poético fue musicalizado por el Cu-



chi Leguizamón e interpretado por el Dúo Salteño.

Considerando que la energía es el soporte de todo, debo vincular la fuente de energía con la cocina, que es un poco el objeto de la ecología, que estudia las relaciones de los seres vivos con el medio físico. Una verdadera danza de acciones y reacciones, entre el humano y lo natural.

La otra ciencia importante que se vincula con la cocina es

la economía. Esta palabra proviene de dos vocablos griegos: oikos (casa) y nomos (ley, norma), la ley o norma de la casa, su administración en general.

Pero cuando se habla de la casa, se está refiriendo a la gran casa, al cosmos, al mundo con todos sus ingredientes y sus recursos.

La economía no es solamente una planilla de cuatro columnas. A través de estos conocimientos se debería apun-

FINOTTI DIESEL

TODA LA EXPERIENCIA en reparación de
BOMBAS INYECTORAS DIESEL para un mejor
rendimiento de su motor.

CAMIONES - TRACTORES - MOTORES FIJOS

Servicio
Autorizado

DELFIN LEGUIZAMÓN 223 (ALTURA CATAMARCA AL 1300) / TEL.: (0387) 4237880 - 4238757 - SALTA

tar a evitar los gastos inútiles.

Se debe observar la naturaleza, que siempre hace el camino más corto, con el mínimo gasto de fuerza y tiempo.

A consecuencia de la corta vida y de lo estrecho de la inteligencia humana, se deben extremar los recursos con alta economía.

El nacimiento de cada ser humano muestra la organización de la economía orgánica de toda la naturaleza.

Un misterio ver el cauce de la sangre, aglutinando todos los ingredientes naturales. El alimento juega su importante rol.

Cuando uno habla de alimentos, se debe pensar en la materia, esa mágica sustancia que vincula todo lo que acontece en el mundo exterior y el interior de cada individuo.

Una relación asombrosa, por ejemplo: de un árbol que dialoga con el sol, con la lluvia, se nutre, produce sus frutos y se lo ofrece al hombre, para que pase a ser parte de su unidad anatómica.

Que maravilla poder observar el viaje de la semilla. Una alquimia: la materia, potencia; la forma, el acto o resultado.

Si analizamos el mundo, con el conjunto de todos los cuerpos celestes, percibimos que aparece la tierra y sus habitantes. Ese conjunto de realidad material existente en el espacio nos agrupa.

Una palabra, también de origen griego, clima, está referida a la inclinación del eje de la tierra con relación al sol.

Ese vocablo dibuja la gran realidad meteorológica y la vinculación con las variaciones de temperatura, humedad, presión, que provienen del espacio.

Por allí pasa la fábrica de recursos. Toda esa maravilla astronómica es la que trabaja para colmar los mercados.



Tiempos de Carnaval

El carnaval tiene origen en los antiguos pueblos de la humanidad, y se difundieron por todos los rincones de nuestro planeta, llevando su color, su música y su alegría.

En nuestro país se honra al Rey Momo en casi toda su geografía, destacándose en Corrientes, Gualaguaychú (Entre Ríos), por su colorido espectáculo.

Jujuy vive en los pueblos de la quebrada, un carnaval intenso que sale a las calles, convidando a vivir frenéticamente la fiesta.

En Salta, se instala en muchos pueblos y ciudades: El carnaval de la Puna, en San

Antonio de los Cobres; el Corso de las flores en Cerrillos; los corsos color de Tartagal y Orán; el corso de La Caldera, por nombrar algunos.

En la ciudad de Salta, se realizan corsos en distintos barrios, pero los más destacados son: el Corso Principal de avenida Ibazeta; el Corso de las Estrellas, en el Corsódromo, cercano al estadio mundialista padre Ernesto Martarena.

En estos dos últimos corsos desfilan tradicionales agrupaciones, destacándose las Comparsas, con coloridas indumentarias y los gigantescos gorros.

Este año el carnaval se vivirá hasta el 21 de febrero.

► Cuento fantástico-mito

El caballo y un alma en pena

Escrito por el alumno Elías Burgos, que cursó en 2011, el 2° Año, 2° División, en el Colegio Secundario N° 5087 de la localidad de Cachi, bajo la supervisión de la Profesora Isabel Ramos.

En un lugar muy lejano del pueblo donde vivo, se encuentra Molinos. Es hermoso, en sus paisajes se combina la arena y las cristalinas agüitas, con los sembradíos verdes y los álamos a orillas de las acequias. Su gente es sencilla y trabajadora. En este lugar vivía un señor que trabajaba en la agricultura y en la cría de ovejas. Su nombre era Don Joaquín.

Su casita quedaba a orillas del camino que va hacia Tacuil. Tenía 58 años y vivía con su esposa, Doña Juana, de 54 años. La vida de este lugareño había sido bastante difícil, de mucha lucha con el trabajo en las tierras, a veces con buenas cosechas y otras no. Iguel seguía adelante porque tenía cuatro hijos y si no heredaban riquezas, por lo menos debían heredar las herramientas morales para vivir honestamente, sin deber nada a nadie.

Una tarde de verano, comenzó a soplar el viento fresco y húmedo, apareciendo entre las montañas del Tacuil unas nubes cargadas de lluvia. Se acercaba una tormenta. Tenebrosos relámpagos empezaron a cruzar el cielo de un lado a otro. Don Joaquín salió a buscar sus ovejas que las había dejado pastando en el campo a la mañana temprano. Apurado las llevó al corral, pero una de ellas



se escapó asustada por lo fuertes rayos que empezaron a caer por todas partes. Aturdida salió del rebaño y se perdió en la distancia sin que su dueño pudiera ubicarla.

El hombre volvió a su casa con aquella preocupación, preguntándose a sí mismo, “¿dónde podrá refugiarse el pobre animal castigado por la tormenta?”. Al cabo de un rato, después de pensar y pensar, se decidió, en medio de la lluvia salir en su caballo blanco a buscarla. Se dirigió hacia el campo en donde la había perdido, pero con esa lluvia era imposible ver el camino, ni por donde iba. Los truenos resonaban entre las altas montañas altas, el agua cubría todo y ya se escuchaban las quebradas bajando entre los cerros.

El caballo galopaba a su antojo, pues su jinete no podía orientarlo enceguecido por tanto aguacero. Así, con esa poca visibilidad, no se dio cuenta que estaba acercándose a una quebrada encantada. La gente del

pueblo le había comentado muchas veces, que en esa quebrada había un misterio. En los días de lluvia aparecía una mujer que hacía mucho tiempo atrás había muerto porque se le había derrumbado el camino que iba por el filo del cerro y había caído allí sin poder ser auxiliada en su desgracia.

Él siguió su camino. Protegido entre los cerros aprovechó para seguir buscando su ovejita con la angustia de perderla. Llegando al agua, que bajaba con gran violencia montes y pedrones; sintió un escalofrío que le hizo estremecer todo el cuerpo, desde los pies hasta la punta de los pelos. El caballo empezó a relinchar como si hubiera visto algo extraño en medio de las cortaderas. Trató de no darle importancia y siguió adelante. La noche ya estaba cubriendo todo con su misteriosa oscuridad, la tormenta se alejaba dejando todo bajo un manto de agua, con ese fresco perfume de tierra mojada. Él presentía algo ex-



traño que no alcanzaba a comprender.

Su caballo avanzaba intranquilo, nervioso, luego, otra vez sintió ese escalofrío, pero ahora el caballo se levantó en dos patas, relinchando y tiró a Don Joaquín al suelo. Este quedó inconsciente a orillas del río un largo tiempo. Cuando se despertó, se sentó rápidamente tratando de aguantar el dolor de la caída, entonces vio muy cerca de él a una mujer montada en su caballo. Era muy hermosa, su cabellera larga y negra le cubría casi toda la espalda y su ropa era algo parecido a una túnica tan blanca como las nubes. Ella no le dijo nada, solamente lo miró y guió a su caballo hacia las nacientes de la quebrada. Éste obedeciéndole andaba como si la conociera de toda la vida a aquella mujer, a cierta distancia paró observán-

dolo como si lo estuviera esperando.

A raíz de esto, Don Joaquín, se quedó como paralizado, muy sorprendido y no supo qué hacer por un buen rato. Todo era tan anormal: la mujer, su caballo, ese lugar extraño. De pronto, logró recordar un consejo que le había dado su padre cuando era joven, en situaciones de peligro, debía hacer sonar el puñal sobre una piedra porque las almas que no descansan en paz, tienen terror al sonido que se produce.

Así, sacó a su compañero de aventuras de la cintura, buscó la piedra más cercana y se puso a afilarlo. En un segundo, la bella y hermosa mujer desapareció junto con su caballo. Al darse vuelta, todavía desconcertado, vio a su oveja ahogada y golpeada por la creciente, sobre el camino que recientemente

había pasado. Entonces comprendió que su caballo blanco tenía contacto con esa aparecida y decidió dejarlo ir hacia donde esa alma en pena buscaba la paz.

Finalmente Don Joaquín regresó caminando a su casa sintiendo una serenidad que antes no la había vivido. La tormenta había cesado completamente, algunas estrellas brillaban en el cielo y flotaba un aire limpio como nuevo. Cuando llegó a su casa y le comentó a su esposa todo lo que le había ocurrido, ella dijo que esa mujer que él vio y se llevó su caballo, era su hermana. Ella había muerto en ese lugar hacía muchos años atrás, cuando él era muy pequeño todavía y nunca habían logrado encontrar su cuerpo dando lugar a la creencia de que su alma vagaba por esas quebradas como un alma en pena.



El Rincón de Mariana Cayón

Moda artesanal, instrumentos de viento, Discos regionales, Artesanías

Alvarado 386 - www.marianacayon.com - Cels.: (0387) 154079653 / 156057131

► La Panadería del Chuña

Lugar de duendes y canciones

La Panadería del Chuña, considerada la mejor peña argentina, mejora las instalaciones en forma permanente. Este año los amigos encontrarán en sus paredes, un diseño autóctono con relieves, que hacen a la cultura salteña y andina, donde también tiene lugares para poner fotos de los máximos exponentes de la cultura de nuestra Salta y mantener vivos los recuerdos y enseñanzas que nos han legado.

En esto de mejorar nuestro salón, se ha implementado en nuestra iluminación, el sistema de luces "LED", que brinda a los amigos que nos visitan, gran luminosidad tanto en el escenario como en todo el salón.

Las chicas del Grupo Imán estarán en el escenario de Cosquín representado a Salta y a

nuestra Peña, como lo hicieron en el 2011, junto a su responsable, José Gauna "El Chuña", personaje reconocido en el ambiente artístico argentino.

Goza de la amistad de los más grandes poetas, músicos e intérpretes argentinos, entre los que se destacan el reconocido Zamba Quipildor.

Para el próximo Jesús María, en el norte cordobés, la Peña del Chuña está invitada a participar de esta fiesta, que se ha consagrado como uno de los festivales más trascendentales de la Argentina.

En cuanto al elenco artístico de la Peña del Chuña, se destacan como números principales: Grupo Imán, cuatro jóvenes cantoras reconocidas en muchos escenarios; Rodolfo Aredes y su muñeco Pe-

pito, una presencia que convida una sana alegría y donde cada espectador es protagonista; y te cuento un secreto, también está el paraguayo Lalo González, quien con su Trío Azul. Ellos no hacen peña, son de la talla de teatros, festivales etc., pero por ser amigos del Chuña de una manera muy especial participan activamente del espectáculo de la peña, entregando azules melodías del alma guaraní.

Esto acontece en cada noche en La Panadería del Chuña, que por ser tan concurrida, se solicita reservar su mesa con la debida anticipación, para poder disfrutar de un espectáculo de alta jerarquía, en la mejor Peña argentina, donde vive la magia del duende, las guitarras con canciones y poesías.





¿Imaynalla? ¿Cómo están?

Por Lic. Katia Gibaja de Gallegos
Academia de Quechua Qollasuyo Salta
Argentina
Fundación Ecos de la Patria Grande

katiagibaja@hotmail.com
0054 387 4256272
www.fundacionecosdelapatriagrande

Hoy trabajaremos con nuestro desplazamiento a la época donde un pueblo llamado Estado Inca hablaba el quechua o Quichua en definitiva el RUNA SIMI o lengua Humana 16 millones de habitantes en un territorio de 4 millones de kilómetros cuadrados, con su capital en Cusco o Qosqo, este territorio tetrafederal o Tawantinsuyu, una sociedad que desarrolló una organización educativa o de conducta y de realización cultural o de sapiencia ancestrales; con la conquista española los primeros religiosos

que llegaron fueron los primeros en captar y estudiar el habla inca que ocupaba una gran extensión de casi toda América.

Fray Domingo de Santo Tomás en el año 1563 y Diego González Holguín escribe en el año 1608.

De acuerdo al estudio minucioso de este idioma podemos decir que hay 31 fonemas de los cuales 26 son consonantes y 5 vocales.

Consonantes: ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, w, y, h, ch', kh, k', ph, p', qh, q', th, t'
Vocales: a,e,i,o,u.

Ejemplo del uso de vocales:
pakay: ocultar
taparaku: mariposa negra
qenti: picaflor
q'oto : bocio
Inti: Sol
Weqe : lágrima
uña:Cría

unkuña: manta muy pequeña

El idioma quechua sigue estando vivo en el continente, millones de ecuatorianos, peruanos, bolivianos siguen hablando en este idioma en algunos casos como único medio de comunicación social. John Rowe el famoso estudioso del Perú Andino, expresa " el idioma quechua tiene la posición del idioma indígena de América más importante por el número de personas que lo hablan y el único digno de compararse en este aspecto con los idiomas del viejo mundo"

En Argentina pleno siglo XXI puedo expresar de acuerdo al tercer Congreso Mundial de la lengua Quechua realizado en Salta en el año 2004, que más de un millón de quichua hablantes hay en este territorio muchos en la zona de Buenos Aires, por

la migración de los últimos años de ciudadanos bolivianos, peruanos, ecuatorianos. Santiago del Estero también es un lugar que aún es vigente el quichua donde existen poblaciones monolingüistas-quichuistas y en la zona del noroeste vemos gran influencia del quechua en el habla popular.

Es curioso que en España el idioma Quechua es el cuarto idioma oficial, superó en número al idioma Gallego, 1º está el español o castellano, el 2º el catalán, 3º euskera y 4º quechua, por la migración masiva de ecuatorianos a esa zona.

Las principales Universidades del mundo, enseñan Quechua. la Academia Mayor de la lengua Quechua del Cusco, Perú, tiene 50 filiales en el Mundo.

En Argentina hay 7 filiales, nuestra Academia de Quechua Qollasuyo Salta es una academia cabecera de la zona norte. Tenemos dos filiales en Tucumán, cuyo presidente es Damián Sánchez Ance y en Santiago del Estero Juan José Rocabado, además apoyamos en la gestión para que los amautas Carmelo Sardina Ullpu y Mario Aucca Raymi enseñaran en la Universidad de la Matanza de Buenos Aires.

SALUDOS COTIDIANOS

- ALLIN P'UNCHAY: buen día
- ALLIN SUKHA: buenas tardes
- ALLIN CH'ISI: buen atardecer
- ALLIN TUTA: buenas noches

DESPEDIDAS

- TUPANANCHISKAMA: hasta volvernos a encontrar
- PAQARINKAMA: hasta mañana
- MINCHHAKAMA: hasta pasado mañana
- MOSOQ P'UNCHAY INTIKAMA: hasta un nuevo día de sol.

Festivales del Verano

El año comienza ofreciendo los festivales del verano: el primero fue el Festival de la Trucha, en La Poma; luego la Feria Artesanal de San Carlos; Festival de la Tradición Calchaquí en Cachi; Festival de Molinos; Festival de la Humita en San Pedro de Colalao; mientras en la provincia de Córdoba se desarrollaban los festivales de Jesús María y el de Cosquín, para hacer de enero un mes de guitarras y canciones.

Febrero se inicia con el XXXIV Festival Nacional La Rei-

na de Yokavil, en Santa María, Catamarca, del 2 al 5 de febrero; Fiesta de la Vendimia en Animaná; Festival de la Uva y el Vino Patero en Angtastaco; Serenata a Cafayate del 16 al 18 de febrero; Fiesta Nacional de la Pachamama en Amaicha del Valle, del 16 al 21 de febrero; y Fiesta Nacional del Queso, en Tafí del Valle, éstas dos últimas en la provincia de Tucumán.

Verano en el noroeste argentino, es sinónimo de fiestas populares con la canción argentina.



Amalgama Producciones, primera empresa salteña dedicada a la producción y venta de artistas folklóricos realizó su gran lanzamiento el día jueves 15 de diciembre a partir de las 22hs. en peña "la nochera" (Necochea 737); se realizó un show con la presentación del staff artístico de la empresa; actuaron: Mariana Cayón; Grupo Quorum (Formosa); Los Ceibales; Constanza Martínez y Nico Cau, con la presencia del grupo Peñeros y Son Ellas, también integrantes de la productora.

Amalgama Producciones.
Héctor Leccese / management.
(0387)15-407-9653.
Silvio Famá / management.
(0387)15-574-2673
Alvarado 373 / Salta capital.



Los orígenes de la Guitarra

Las ilustraciones con instrumentos que se asemejan a la guitarra se remontan a 3000 años atrás ya en el siglo XIII aparecen en Europa las descripciones de instrumentos en forma de guitarra. Del siglo XV datan las primeras explicaciones sobre como tocarla, y en el siglo XVI surge la música para guitarra.

La guitarra es de origen mediterráneo, de procedencia árabe, como consecuencia del contacto de las culturas cristiana y musulmana de la edad media y fue traída a España por los moros de Asia y África.

Originalmente en España, la guitarra contaba con 4 pares de cuerdas, de forma redondeada y caja abombada, parecido a la vihuela; en tanto entre los musulmanes de España, el quitar o guitarra morisca, poseía 3 pares de cuerdas, constituyéndose en precedentes directos de la guitarra española. En cambio la vihuela tenía 6 pares de cuerdas.

Hacia fines del siglo XVI un andaluz naufraga frente a las costas de Panamá, logra salvarse y salvar su esplendida vihuela tachonada de piedras preciosas oro y nácar.

No se puede precisar la época que arribó a nuestro país la primera guitarra, se cree que la introdujeron los primeros expedicionarios.

La primera existencia en nuestro país data de 1608. En 1771 consta que residía entonces en Buenos Aires y que había llegado al país en 1750, Francisco Pereira de oficio guitarrista.



En el siglo XVIII, aumenta su tamaño, disminuye la escotadura de la caja, se implanta el clavijero metálico y se extienden los trastes hasta la boca de la guitarra.

En otro padrón de 1778 figura un señor llamado José Francisco Belén de oficio guitarrero.

Fue la época de fijación definitiva de la guitarra de 19 trastes, separados por tonos y semitonos de tal manera que forman un total de 9 tonos y medio, con producción de 114 sonidos por afinación de cuartas menos la tercera y por fin de las 6 cuerdas.

Pero también hay versiones que la ubican mucho tiempo atrás, en los antiguos pueblos de la humanidad.

En el siglo XIX se dio la consagración de la guitarra como instrumento de concierto. En esa época, el famoso violinista Niccolò Paganini compuso obras

para guitarra y Franz Schubert se constituyó en un aficionado de este instrumento.

Algunos guitarristas tocaban sus cuerdas con las uñas, como es el caso de Dionisio Aguado (1784- 1849); otros lo hacían con las yemas de los dedos, como el concertista Fernando Sor (1778-1839).

Antonio Torres Jurado (1817- 1892), de Almería, fue constructor de guitarras; los guitarreros de España y de toda Europa, adoptaron sus reglas, convirtiendo su modelo en el canon de la guitarra clásica contemporánea. Su mayor logro fue el sistema de refuerzos con varas de madera en abanico, en el interior, que conseguía aumentar el tono y el volumen de sonido para los conciertos en grandes auditorios, al tiempo que aumentaba el tamaño de la guitarra y reducía el grosor de la tapa.

El siglo XX es considerado

como la Edad de Oro de la guitarra clásica española, gracias al aporte que había dejado el maestro Francisco Tárrega. De las tabernas a los grandes escenarios, de la mano de Isaac Albéniz, Manuel de Falla, Joaquín Turina, Andrés Segovia, Narciso Yepes, entre otros muchos talentosos.

Berilos, decía: “La guitarra es una orquesta en miniatura”.

Stravinsky le decía a Segovia: “Su guitarra no suena fuerte, sino lejos”.

Los colonizadores llegaron con guitarras y vihuelas y la pusieron en manos de aborígenes y criollos. De allí surgieron instrumentos de cuerdas autóctonos como el tiple colombiano, la jarana mejicana, la mejoranera panameña, el charango peruano-boliviano, el tres cubano, el cuatro puertorriqueño.

La guitarrista argentina María Luisa Anido (1907- 1996), define a este instrumento con estas palabras: “Me gusta la guitarra sonora y apasionada, pero también la melancólica; el caso es darle la mayor cantidad de matices posibles. Soy una entusiasta de la guitarra popular, porque allí se muestra que la guitarra es el instrumento que está más cerca del alma, porque es el que más cerca está del cuerpo, contra el pecho. Se la abraza con cariño, como a un niño... Es el más íntimo de los instrumentos... Es el más espiritual”.

En próximas ediciones, trataremos de contar más sobre las guitarras, que presta su madera para que crezca el canto.

En Salta, tenemos al amigo Félix J. Coro, como un alto representante de los fabricantes de guitarras. Un luthier que le busca el secreto a la madera, para sacar sus voces y mezclarla con la poesía.



MAGIA

Que magia tiene la noche
cuando la intemperie abraza
la anatomía humana.

Desde el cielo baja música de estrellas,
que se mueve por el aire
abrigando el sueño de los pájaros
que guardan su canto
para la próxima jornada.

Hay un silencio que rompe
la melodía del agua
que viaja cantando y saltando
en una geometría sin formas
junto a la piedra milenaria
que le puso su cuerpo
como mudas campanas.

Por otro lado, un espeso silencio,
como si el paisaje descansara
para volver al trabajo
cuando rompa el alba.

Algunas lechuzas vuelan
como buscando la huella
de su origen de misterio.
Y el árbol bueno tapa de rocío
al solitario caminante
que a los tumbos anda
por los caminos de la vida.

Eduardo Ceballos

FEBRERO DE 2012

Efemérides de Salta del mes de febrero

1 de febrero de 1891: Se fundó la Biblioteca Popular Bartolomé Mitre del Centro Argentino de Socorros Mutuos, en la ciudad de Salta.

1 de febrero de 1925: Murió Víctor José Arias, quien había nacido en Salta en el año 1888. Fue Ingeniero Civil y docente del Colegio Nacional de Salta. Estudió algunos yacimientos arqueológicos de la provincia y logró una importante colección de piezas, que después de su muerte, su esposa, la donó al Museo Regional del Norte, que funciona en el Cabildo Histórico de Salta. Colaboró con los arqueólogos Juan B. Ambrosetti y Eric Boman.

1 de febrero de 1991: Se fundó en la ciudad de Salta, el Colegio de la Divina Misericordia. Su directora desde la apertura, la señorita Gladys Josefina Isasmendi. Imparte enseñanza primaria y secundaria. En el secundario se dicta el ciclo básico unificado, con talleres de computación y contable.

2 de febrero de 1592: El gobernador Ramírez de Velasco decidido a poblar el Valle, logró que el capitán Jerónimo Rodríguez Macedo funde la Villa de la Nueva Madrid de las Juntas, llamada también Madrid de las Juntas, en territorio Salteño, en la margen derecha del río Pasaje, a 22 leguas de Salta, 30 de San Miguel y 55 de Santiago, a 3 hacia el sudeste del lugar donde el río de las Piedras se junta con el Salado y donde todo los vecinos de Esteco tienen sus estancias y haciendas. Esta decisión dejaba a trasmano a Esteco Viejo.

3 de febrero de 1879: Nació en el departamento de Orán, Salta, Benjamín Villafañe, hijo de quien fue teniente Gobernador de Orán y que tenía el mismo nombre. Este Benjamín (h) fue gobernador de Jujuy, Presidente del Consejo Nacional de Educación, Presidente del Automóvil Club Argentino. Publicó varias obras de gran envergadura, entre las que se destaca: "Las mujeres de antaño en el

norte argentino". Falleció en Jujuy, el 26 de diciembre de 1952.

3 de febrero de 1921: Apareció un aviso en los diarios salteños sobre la necesidad de incorporar 400 operarios para -de inmediato- iniciar los trabajos en la construcción del ramal C 14.

3 de febrero de 1956: Se creó la Dirección de Aeronáutica Provincial de Salta.

4 de febrero de 1947: Nació en Salta, Ricardo Martínez, quien se desempeñó como periodista en diario El Intransigente, y en Canal 11. Fue el periodista de Ferinoá desde su inicio. Además, animador de espectáculos folklóricos y autor de letras de canciones.

4 de febrero de 1990: Murió en Salta, el poeta Antonio Vilariño. Respetado por sus críticos por su testimonial actitud ante la vida. Había nacido en Galicia, España en 1931 y joven se radicó en nuestro país. En el momento de su deceso, su hijo, el ingeniero José Antonio Vilariño, era Ministro de Bienestar Social de la provincia de Salta. Publicó: Burbujas y eslabones, La vida en traje de calle, Los Adanes negros, Poemas (con Hugo Alarcón y Martín Adolfo Borelli), Baladas para el Adán astral, Algos, Algos II, y Amoralgos.

5 de febrero de 1889: Falleció en Lisboa, Portugal, el doctor Pedro A. Pardo, médico salteño, nacido el 17 de Diciembre de 1829. En el año 1854 se graduó de médico. Hizo periodismo en Salta junto a José Evaristo Uriburu. Actuó en política y ejerció la profesión. Fue elegido Decano de la facultad de Medicina en febrero de 1874. En el Gobierno del doctor Juárez Celman fue designado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en el Imperio de Austria- Hungría. El 1 de Enero de 1888, el gobierno lo nombró con el mismo cargo para Portugal,

Material extraído
del libro de
Eduardo Ceballos

*“Conozca la historia de Salta
a través de sus efemérides”*

donde falleció. Sus restos fueron repatriados, recibiendo sepultura en Abril de 1889. Descolló como médico, diputado, catedrático, escritor, político, diplomático.

6 de febrero de 1856: Nació en Salta, Luis Güemes. Hijo de Don Luis Güemes y de doña Rosaura Castro, nieto del general Güemes. Estudios primarios y secundarios en el Colegio Nacional de Salta. En 1873 se inscribió en la Facultad de Medicina de Buenos Aires, terminando sus estudios en 1879. Viajó a Europa y estudió en la facultad de Medicina de París. Fue alumno de los más prestigiosos tratadistas de la medicina en Europa. Regresó en 1889 al país. Su éxito fue muy grande. Fue el médico por antonomasia, el clínico de mayor renombre de Buenos Aires. Compró el consultorio que era del Dr. Cleto Aguirre, en Lavalle 869. En 1895 fue designado Académico de medicina. Fue Senador Nacional. Un monumento sobre la pared de la calle Córdoba de la antigua Facultad de Medicina perpetúa su memoria. Ese monumento se inauguró el 7 de diciembre de 1935, a las 11 de la mañana y es obra del escultor Agustín Riganelli. La iniciativa fue de la Academia de Medicina, constituida en comisión, adhiriéndose por ley el gobierno de la Nación y el de la provincia de Salta, la Universidad Nacional y la Facultad de Medicina. Murió el 9 de diciembre de 1927.

7 de febrero de 1822: Murió en Salta Francisco de Uriondo, coronel. La epopeya gaucha lo unió en el sublime ideal libertario con Güemes y los hermanos en la perennidad de la gloria, por haber luchado juntos.

8 de febrero de 1785: Nació Martín Miguel Juan de Mata de Güemes. Según expresan las prolijas investigaciones realizadas por el Dr. Atilio Comejo, Güemes nació en la casa ubicada en la actual calle Balcarce N° 51, entre España y Caseros, y desde 1789 hasta la muerte del tesorero Güemes Montero, ocurrida en 1807, la familia vivió en la casa de Tejada (actual calle España N° 720- 740). Allí funcionaban las Reales Cajas. Era esta una casa señorial, con enormes patios, huertas, oficinas, salas, dormitorios, dependencias

para los sirvientes. Con el correr del tiempo este niño se convirtió en pieza fundamental de la independencia americana.



8 de febrero de 1849: Falleció en Salta, a los 82 años de edad, el sacerdote Serapio de la Cuesta. Nació en Salta en 1767. En Paraguay ingresó a la Orden de los Mercedarios y logró la ordenación sacerdotal en la ciudad de Asunción. Desempeñó funciones dentro de su orden en Buenos Aires, Cuyo, Córdoba. Fue trasladado a Salta donde se desempeñó como Comendador de la Orden durante 30 años. Fue docente y misionero. Designado Presidente del Cabildo, precisamente en la jornada del 15 de mayo de 1816 cuando el Cabildo Salteño prestó obediencia al Congreso de Tucumán.

8 de febrero de 1945: Nació en Salta, Juan Carlos Fiorillo. Dirigió la revista Tiempo Folklórico. Presidió la SADE, filial Salta. Publicó: " De común acuerdo" (1985); Era otro lugar (1986); Coplas del Salteño (1988); Brevidad del infinito (1990); Los Restos Ancestrales (1992). Realizó programas radiales de contenido cultural.

FELIX J. CORO
LUTHIER



Guitarras - Charangos - Bombos Legüeros, Cajas, etc.

Más de 100 años de experiencia, transmitido a través de 4 generaciones que avalan la calidad de cada Instrumento.

tellicoroluthier@hotmail.com - 4400 Salta - Tel/Fax: 0387 - 4234766

CALLE JUJUY 845



8 de febrero de 1946: Nació en Salta, Víctor Hugo Lellín, poeta. Publicó en ediciones compar-tidas: Estadía poética (1965); Canto a dos Voces (1971); Siete poemas por sol (1974); Manos a la obra (1981), libro que obtuvo el segundo premio de poesía para Autores inéditos en 1984 y que fue editado por la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores salteños, con ilustraciones de Neri Cambronero.

8 de febrero de 1985: El Presidente Raúl Ricardo Alfonsín concurrió a Salta para presidir el Acto Cumplido en el Panteón de las Glorias del Norte de la República y el Desfile Cívico Militar efectuado frente al Monumento al Héroe, en la falda del cerro San Bernardo. Era gobernador Roberto Romero.

8 de febrero de 1993: Fallecieron los doctores Ivonne Retamozo de Iñiguez y Héctor Omar Iñiguez, en un accidente aéreo con el helicóptero que los transportaba. Este matrimonio de médicos trabaja-ban en la campaña de erradicación del cólera, cuando los sorprendió la muerte en Pichanal, de-jando solo a sus hijos María Ximena y Héctor Fa-cundo Iñiguez.

9 de febrero de 1785: Martín Miguel de Güemes fue bautizado en esta Santa Iglesia Matriz de Salta. "Yo el Cura Rector más antiguo exorcicé, bauticé y puse óleo y crisma a Martin Miguel Juan de Matta, criatura de dos días e hijo legítimo de don Gabriel de Güemes Montero y doña María Magdalena de Goyechea y la Corte, fueron sus padrinos de agua y óleo don Joséf González de Prado, Contador Ministro Principal de Real Hacienda y doña María Ignacia Cornejo; y para que conste lo firmé. Dr. Gabriel Gómez Recio". (Extraído del archivo de la parroquia San Juan Bautista de la Merced de la ciudad de Salta: Libro de Bautismo N° 8 de la iglesia Matriz de Salta, folio 57).

9 de febrero de 1884: Se creó la Primera Contaduría General de la Provincia de Salta y se establecieron sus funciones.

9 de febrero de 1965: Falleció en Salta, el doctor Luis Diez. Nacido en La Florida, Rosario de Lerma, Salta en 1886. Luego de los estudios secundarios fue enviado a Estados Unidos donde ingresó a la Universidad de Harvard, donde se graduó de odontólogo en 1910. Vuelto al país, se radicó en Buenos Aires. Al poco tiempo se instaló en Salta el primer dentista salteño y el primero en establecerse en esta ciudad. Fue Intendente Mu-

nicipal en el gobierno del doctor Joaquín Castel-lanos. Durante el gobierno del doctor Marcelo T. de Alvear se desempeñó como gobernador del Territorio Nacional de los Andes y luego reelegido en el segundo gobierno de Hipólito Yrigoyen. Fue Diputado y Senador Provincial. Acompañó como periodista a don David Michel Torino, en El Intran-sigente. Fue Jefe de Policía.

10 de febrero de 1923: Nació en Salta, Juan José Jacobo Botelli, escritor, poeta, músico, pintor, imprentero. Publicó entre otros libros "El canto del gallo", "Poemas", "Cuentos y Relatos", "Solilo-quios y ensayos", "De la tierra y el cielo", "Apuntes en el diario", "Coplas y Refranes de Salta", "Juan Carlos Dávalos" (Testimonios salteños), "Los ita-lianos y descendientes en Salta", "Coplas Salteñas", "La Historia del vino de Salta", "Antología", "Pajarito Velarde", "El Zumbido intelectual", "Gallero Viejo y otros cuentos", "El Diario Sobrevivir" y muchos trabajos más. Es autor de la música de "La Felipe Varela" entre tantos temas que le diera al cancionero argentino. Realizó permanentemente aportes cul-turales a través del periodismo, colaborando con diario El Tribuno, Canal 11, La Gauchita y muchas publicaciones más.



10 de febrero de 1954: Nació Liliana Bellone de Gutiérrez, poetisa y escritora. Ganó el Premio Casa de las Américas en Cuba con la novela Au-gustus. Además editó en versos: Retorno, Con-vergencia, Elegía en Primavera, El Cazador, La travesía del cuerpo, Voluntad y otros poemas, A. de J.C., Psique, Febrero. En prosa: Fragmentos del siglo, Las viñas del amor, El rey de los pájaros, De amores y venenos, De la remota Persia y otros cuentos, Estas que fueron pompa y alegría, y Eva Perón, alumna de Nervo. Ejerce la docencia, como profesora de letras.

11 de febrero de 1931: Monseñor Campero, Obispo de Salta, dispuso la iniciación de una colecta destinada a reconstruir la Iglesia de La Poma y demás capillas de la zona afectada por el terremoto, que destruyó gran parte del pueblo de La Poma.

12 de febrero de 1924: Falleció en Salta, el doctor en Filosofía y Teología Máximo Figueroa, quien había nacido en 1857. Publicó un libro en Francia y fue propuesto por el Obispo Gregorio Romero, para el cargo de Obispo Auxiliar de Salta, pero la muerte no se lo permitió.

12 de febrero de 1924: Murió Alberto Mendióroz. nació en Tucumán en 1896. A los 15 años fue laureando en los juegos Florales. Se recibió de abogado en La Plata. Colaboró en El Argentino y en Intermedio Quinquenal. Colaboró con versos y prosas en Revista Universitaria y Atenea, fundada por Rafael Arrieta. También colaboró en Nosotros. Fue Juez de Primera Instancia en Salta y allí formó parte de un grupo de escritores donde estaban Joaquín Castellanos y Juan Carlos Dávalos. Publicó: Horas puras (1915 - poemas); La Luz buena del amor (poesía - 1932 Edición Post mortem). Dejó 2 novelas inéditas.

13 de febrero de 1799: Ingresó al 3º Batallón de la VI Compañía del Regimiento Pixo (Fijo) de Buenos Aires, como cadete, el hijo del contador de las Reales Cajas, el joven Martín Miguel Juan de Mata Güemes.

13 de febrero de 1813: En circunstancias en que el general doctor Manuel Belgrano, al mando del ejército del norte, hizo prestar juramento de obediencia a la Asamblea General Constituyente, levantó por tercera vez la bandera azul-celeste y blanca, en las orillas del río Pasaje (provincia de Salta), que desde entonces tomó el nombre de Juramento, ignorando aún que para esa fecha el Triunvirato le había ordenado arriar la nueva insignia.

13 de febrero de 1818: El teniente José Antonio Ruiz, de las tropas patricias argentinas, derrotó a

los realistas en Acoyte, provincia de Salta. Por error algunos historiadores dan esta fecha como sucedida el 11 de febrero, pero la exacta es la consignada (13), ya que así lo establecen los Partes de Batallas del Archivo General de la Nación.

13 de febrero de 1985: Murió en Jujuy, Víctor Abán, destacado periodista y hombre de letras que tuvo gran actividad en la ciudad de Salta. Nació en Abra-Pampa, en la provincia de Jujuy.

14 de febrero de 1819: Se inauguró el templo de Cafayate, cuya construcción la había iniciado el presbítero Félix Ignacio Delgado en 1808.

14 de febrero de 1909: Nació en Metán, provincia de Salta, José Francisco Badín. Se dedicó a la carrera militar en la Fuerza Aérea. A él se debe la construcción del aeropuerto de Esquel y además el primer piloto que aterrizó en ese aeropuerto. Fue director de LADE (Líneas Aéreas del Estado). Fue uno de los pioneros del aeropuerto de Jujuy y el primer piloto en aterrizar en dicho aeropuerto. Fue también miembro del Tribunal Superior de la Fuerza Aérea. Falleció en Buenos Aires el 2 de diciembre de 1969.

15 de febrero de 1788: Nació en Salta, Juan Manuel de Güemes, quien era hermano del Héroe. Se doctoró en Derecho en la Universidad de Chuquisaca en 1808. Fue varias veces cabildante y gran colaborador de su hermano. Lo asesoraba y lo sustituía cuando era gobernador y tenía que ausentarse por razones de la guerra. En 1827 fue Teniente Gobernador de Jujuy, cuando gobernaba Salta el doctor José Ignacio Gorriti. Murió en Salta el 26 de febrero de 1831.

15 de febrero de 1945: Creación de la Dirección General de Inmuebles, en la provincia de Salta.

15 de febrero de 1992: Falleció en Brasil, el ex gobernador, diputado, y ex presidente del Partido Justicialista, don Roberto Romero. Desde una humilde posición social, llegó a convertirse en uno de los dirigentes más importantes de la provin-

Ferremundo S.R.L.

20 de Febrero N° 10 - Salta
tel.: (0387) 4212629

cia. Por muchos años fue el director de diario El Tribuno. Su hijo, el Dr. Juan Carlos Romero, también fue gobernador de la provincia de Salta.

16 de febrero de 1813: La vanguardia realista del ejército de Pío Tristán, derrotó a una guerrilla patriota del ejército del general doctor Manuel Belgrano, en el Portezuelo, provincia de Salta.

16 de febrero de 1834: El hermano del general Martín Miguel de Güemes, Isaac de Güemes y Goyechea se casó con Isabel Figueroa y Cornejo y de la Corte.

16 de febrero de 1913: Se inauguró la obra de agua corriente en Metán. Asistió el gobernador Avelino Figueroa, el Ministro de Gobierno Francisco M. Uriburu y los miembros de la Comisión Municipal de Metán.

16 de febrero de 1915: Falleció en Salta, Victorino Corbalán, quien había nacido en Cachi, provincia de Salta en el año 1854. Fue diputado provincial y gobernador interino de su provincia. Se dedicó al comercio de mulas. Brindó amplio apoyo a Leopoldo Lugones, su pariente, cuando este preparaba su obra "La Guerra Gaucha".

17 de febrero de 1807: Por Cédula Real se creó el Obispado de Salta, nombrando al doctor Nicolás Videla del Pino, natural de Córdoba, como su primer Obispo. La región del Obispado incluía: Salta, San Miguel de Tucumán, Santiago del Estero, San Ramón de la Nueva Orán, Catamarca, San Salvador de Jujuy, Tarija y Potosí.

17 de febrero de 1900: Nació en Campo Santo, José Lo Giúdice. Estudió en el Seminario Conciliar de Salta. En 1921 viajó por Europa por cuatro años. Realizó estudios en el Conservatorio Nacionale de Nápoli, Italia, teniendo como maestro a Leonide Lautario y Antonio Savasta. De regreso al país, residió un tiempo en Buenos Aires, después anduvo por Chile y Bolivia. Compuso Alma paceña (tango) y Lamento quechua (primera transcripción del charango al piano). En Bolivia estudió quechua y aymara. En 1940 retornó a Salta donde la emisora LV9 Radio Provincia de Salta lo designó director (1946 - 1949), Director de Cultura de la Provincia (1950 - 1952); Presidente de la Comisión de Espectáculos Públicos de la Municipalidad de Salta (1951). Actuó en Tucumán y Santiago del Estero como jurado. Fue gestor de la creación de una escuela oficial de Música de Salta, que lleva su nombre.

18 de febrero de 1813: Apolinario Saravia (a) Chocolate, perteneciente al ejército del general doctor Manuel Belgrano, penetrando por la Quebrada de Chachapoyas, llegó hasta la hacienda de Castañares, situada al norte de la ciudad de Salta.

19 de febrero de 1813: El ejército al mando del general doctor Manuel Belgrano, ya en su totalidad pernoctó en la Hacienda de Castañares, ubicada al norte de la ciudad de Salta y prepararon las armas y la estrategia para luchar contra el ejército realista al mando del general Pío Tristán.

20 de febrero de 1813: "Batalla de Salta". El 20 de febrero los españoles fueron tomados entre dos fuerzas. La vanguardia de Belgrano atacó a Tristán en el Portezuelo, mientras el grueso de la tropa lo hacía desde Castañares. Tristán debió capitular y la generosidad del general triunfador permitió que los vencidos salieran con los Honores de guerra. Rindieron sus armas y se comprometieron a no tomar más parte en la lucha.



20 de febrero de 1814: San Martín que ya había reemplazado a Belgrano como general en Jefe del Ejército Auxiliar, designó a Güemes Comandante de las avanzadas del Río Pasaje.

20 de febrero de 1889: Pasando por Barrera Angosta (hoy Mojotoro), llegó a la ciudad de Salta el primer ferrocarril procedente de Tucumán. Entró por la actual calle Mitre hasta Plaza 9 de Julio, con la máquina "La Salteña", dirigida por el maquinista Antonio Saporitti, procediéndose en acto solemne a su inauguración y bendición.

20 de febrero de 1921: Se inauguraron las obras del ramal C 14, en Rosario de Lerma, y para ello se corrió un tren especial desde Salta.

20 de febrero de 1923: Nació en Salta, Don Domingo Zorrilla. Docente y artista plástico. Reside en Rosario de Lerma este pintor que expuso sus cuadros en Salta, Jujuy, Tucumán, Córdoba, Buenos Aires. En sus obras aparecen los paisajes de Salta y de Jujuy.

20 de febrero de 1931: Se inauguró el Monumento al General Güemes al pie del Cerro San Bernardo, obra del artista Víctor Juan Garino. Asistió el Presidente Provisional de los argentinos, el general José F. Uriburu.

20 de febrero de 1933: Fue inaugurado el camino para automóviles, que une la ciudad de Salta, con la cumbre del Cerro San Bernardo.

20 de febrero de 1948: Se inauguró el Ferrocarril a Antofagasta. Asistieron: Ministro de Obras Públicas de la Nación, el general Juan Pistarini; el Alcalde de Antofagasta, Juan de Dios Carmona; el Presidente de la República Argentina, Juan Domingo Perón; el gobernador de Salta, don Lucio Alfredo Cornejo; Monseñor Roberto José Tavella, arzobispo de Salta y el administrador de ferrocarriles del estado capitán de navío (R) Alfredo Job.

21 de febrero de 1797: Nació en Salta, María del Carmen Puch, quien se casó con Martín Miguel de Güemes. Ese matrimonio tuvo tres hijos, uno de los cuales falleció en la infancia. Buscó su muerte al abandonarse totalmente, presa de la tristeza que la embargaba y falleció en Rosario de la Frontera el 3 de abril de 1822, diez meses después que el héroe gaucha.

21 de Febrero de 1826: Nació en Salta, Carlos Durand. Se recibió de Médico en 1847. Se especializó en obstetricia. Se radicó en Buenos Aires. Fue senador provincial de Buenos Aires. En 1869 se casó con Amalia Pelliza Pueyrredón y a los pocos años perdió a su esposa. Estando viudo renunció a la política. Con su dinero construyó un hospital en la ciudad de Buenos Aires que lleva su nombre. Falleció en Buenos Aires el 7 de agosto de 1904.

21 de febrero de 1944: Nació en Salta, el poeta Hugo Roberto Ovalle. Publicó el libro de poemas "Distancia del ausente" y realizó una antología poética de la generación del 60. Compuso letras del cancionero popular argentino. Se desempeña como Director de Cultura Municipal.

22 de febrero de 1970: Tomó posesión de su

cargo de administrador apostólico de la Prelatura de Cafayate, el Reverendo Padre Diego Gutiérrez Pedraza. Lo posesionaron el Nuncio de su Santidad Monseñor Lino Zanini y el Arzobispo de Salta Carlos Mariano Pérez.

22 de febrero de 1992: Falleció el Reverendo Padre Felipe Pelanda López, fue socio activo del Instituto Güemesiano. Publicó "Ojos Mansos", un libro en prosa, sobre Cafayate.

23 de Febrero de 1870: Zarpó desde la Boca, el vapor Sol Argentino, en un viaje de estudio del cauce del río Bermejo. El vapor quedó varado cerca de Rivadavia, en la provincia de Salta. Luego de solucionar los imprevistos suscitados, pudo regresar el vapor, que llegó al puerto de la Boca, el 22 de febrero de 1871.

23 de febrero de 1935: Llegó a su sede el primer arzobispo de Salta, monseñor Roberto José Tavella, quien fue consagrado en la catedral de Buenos Aires el 17 de febrero. Roberto José Tavella ingresó al aspirantado de Bernal, el 15 de diciembre de 1904, cuando tenía 11 años de edad. Tuvo a su cargo durante 28 años el gobierno eclesiástico del Arzobispado de Salta. Desplegó un gran accionar. Fue propulsor de la Universidad Católica de Salta.



23 de febrero de 1939: Nació en Salta, el poeta Luis César Andolfi. Publicó "Canciones a Rosalba", "Oda al ocio", "El pan que se ha caído", "Del agua oscura remotamente clara", la antología "El agua que más vale", entre otros títulos.

24 de Febrero de 1813: Se celebró un solemne Te Deum en la Catedral de Salta con asistencia del General Belgrano, del gobernador intendente, miembros del Cabildo y numerosos fieles en adhesión a la Asamblea del año XIII, que se había declarado Soberana y a la cual todos habían prestado juramento de obediencia.

24 de febrero de 1873: Falleció en su finca "La Isla", en la provincia de Salta, María Josefa de la Corte Arias. Colaboró con la causa revolucionaria. Junto a otras damas salteñas preparó el vestuario del Ejército del Norte y para los escuadrones de gauchos del general Martín Miguel de Güemes. Era conocida popularmente con el seudónimo de La Lunareja. Vinculada con la más alta sociedad de Salta, Orán, Jujuy, Tucumán y Catamarca, motivo por el cual lograba importantes recursos para asumir su patriótica tarea en la que se hallaba comprometida.

24 de febrero de 1929: Nació en Salta, Jaime Solá. Abogado y oficial de Estado Mayor Militar retirado con el grado de Teniente Coronel. Estudió en Estados Unidos, Italia y en Rusia. Durante 18 años fue profesor titular de Derecho Comercial en la Universidad Católica de Salta. Escribió 2 libros: "El Día que quisimos cambiar Salta", y "El Individuo con Libertad y Responsabilidad". Fue director del Iseis.

24 de febrero de 1944: Nació en Orán, Ezequiel Bas Luna. Ha publicado numerosos trabajos literarios, obteniendo galardones en todo el Noroeste. Está radicado en México, destinado por la orden religiosa a la que pertenece.

25 de febrero de 1909: Nació en Salta, José Solís Pizarro. Poeta popular, que publicó:



"Atocha tierra mía, Cruz de ceniza, Cencerro en la noche. Fue académico de la Real Academia Hispanoamericana de Letras, desde septiembre de 1939. Fundó la Voz de Atocha, un periódico nativista. Murió el 15 de mayo de 1953.

26 de febrero de 1951: Nació en la Cumbre, provincia de Córdoba, Vilma Cristina María Vignoli. Se recibió de Médica Cirujana en 1978. Fue Jefa de Cardiología del Hospital San Vicente de Paul de la ciudad de Orán en Salta. Jefa de Cardiología del hospital Dr. Arturo Oñativia desde 1987. Miembro fundador de la Sociedad de Diabetes y de la Sociedad de Cardiología de la Provincia de Salta.

26 de febrero de 1976: El Ministro de Economía de la provincia de Salta, Dante Armando Lovaglio, se hizo cargo del gobierno de la provincia hasta el 1º de marzo de ese año.

27 de febrero de 1824: Fue ejecutado en Salta, por orden del gobernador general Juan Antonio Álvarez de Arenales, el coronel Sinfórico Morales y el coronel Bernardino Olivera, por conspirar la estabilidad del gobierno provincial.

27 de febrero de 1897: Murió en Rosario de la Frontera, Salta, a los 39 años de edad, el doctor Martín Gabriel de Güemes, nieto del héroe. Se recibió de abogado en Buenos Aires en 1881. A los 28 años fue elegido gobernador de Salta. Ejerció un mandato completo desde el 30 de julio de 1886 hasta el 30 de julio de 1889. Fundó el Banco Provincial de Salta, que abrió sus puertas el 10 de enero de 1889. Mandó a construir el Palacio de Gobierno (Actual Legislatura), inaugurado en 1889. Después fue elegido senador nacional, que ejerció hasta su muerte.

28 de febrero de 1841: Nació en Salta, Alejandro Fábregas Mollinedo. Luego de los estudios primarios y secundarios en su ciudad natal, ingresó a la carrera de las armas. Participó en Cepeda (23 de octubre de 1859) y Pavón (17 de septiembre de 1861). En 1864 marchó a la guerra con el Paraguay, donde se desempeñó como ayudante del general Paunero. Le valió el reconocimiento del Gobierno Argentino y del Brasil con sendas medallas de plata. En 1890 alcanzó el grado de Teniente Coronel. Regresó a Salta en 1899, luego del retiro y falleció en esta ciudad el 4 de marzo de 1900.

Pseudogestación o falso embarazo

Por Dr. Walter Octavio Chihan
Medico Veterinario
M. P. 037

Es una patología que tiene varias sinonimias, también llamada pseudociesis, embarazo psicológico o lactación de pseudogestación.

Las estadísticas indican que, al menos una vez a lo largo de su vida, una de cada dos perras presenta modificaciones morfológicas y de comportamiento, exactamente comparables a las que se observan al final de la gestación, sin que se haya producido fecundación, ni siquiera apareamiento. Los trastornos suelen aparecer a los 2 o 3 meses después del celo o estro y el síntoma más visible, es la lactación.

Esta patología reproduce el estado hormonal de la gestación, el eje hipotalámico-hipofisario se pone en acción, se agrega prolactina y se mantiene el cuerpo amarillo del ovario. Todo ocurre, como si la perra estaría por tener cría. El cuerpo amarillo asegura el mantenimiento del estradiol y la progesterona plasmáticas en porcentajes comparables a los de una hembra realmente embarazada. El desarrollo de las glándulas mamarias depende de estas dos hormonas. La producción de leche está controlada por la progesterona y la prolactina.



SINTOMAS: En el animal son frecuentes las modificaciones del comportamiento y, a menudo, penosas para el propietario. La perra, está fatigada, nerviosa, no permanece quieta en ningún lado, gime constantemente y su instinto maternal exacerbado lo manifiesta, frecuentemente, llevando a su cama o cucha juguetes, objetos y trozos de tela. Rasguña mucho el piso o la cama donde duerme, muchas veces hasta la desarma con las uñas. Le cambia el apetito y puede llegar hasta la anorexia. Las mamas se hipertrofian, a veces están congestionadas, y producen desde un líquido seroso hasta leche. El aparato genital solo sufre pequeñas modificaciones, conformes a las del periodo del ciclo que sigue al celo, llamado me-

taestro. También se puede observar un flujo vulvar flemoso poco abundante.

Algunos criadores utilizan perras pseudogestantes para alimentar camadas huérfanas o demasiado numerosas, para que la madre pueda satisfacer el apetito de todos los recién nacidos. La succión estimula la producción de leche, mediante la secreción de prolactina que provoca.

TRATAMIENTO: A veces no es necesario, ya que es frecuente que los síntomas clínicos desaparezcan espontáneamente y las manifestaciones de comportamiento desaparecen en ocho o diez días, mientras que la lactación raras veces se mantiene después de los 30 días. Las complicaciones de mastitis son excepcionales. Las repeticiones, que son frecuentes, no le representan, a la perra, ningún riesgo de que aparezcan tumores mamararios.

Por lo tanto, la decisión terapéutica debe estar en relación con los trastornos observados y la importancia de la secreción láctea. Lo que si se debe hacer, es desalentar totalmente al animal, quitándole los juguetes y otros elementos, con los que manifiesta su comportamiento maternal. También conviene sacarla a pasear más a menudo, para que haga ejercicio y se distraiga.

Si los síntomas son muy pronunciados, se recomienda recurrir al tratamiento por vía oral o parenteral, es una medicación hormonal y los síntomas empiezan a regresar a los 4 o 5 días, de iniciado el mismo.



CLÍNICA VETERINARIA - DR. WALTER O. CHIHAN

ESTUDIOS X IMÁGENES - RADIOLOGÍA - ANÁLISIS - ECOGRAFIAS
TRAUMATOLOGÍA - URGENCIAS - RAYOS X - CLÍNICA Y CIRUGÍA EN GRAL.

CONSULTORIO

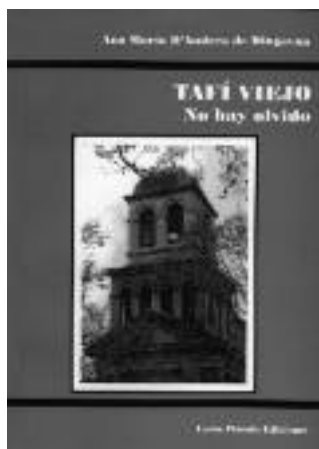
Avda. U. Tolado 1014 - Teléfonos: 421-6914 - Fax: (0387) 421-5777 - SALTA



URGENCIAS
LAS 24 HORAS

10 de Octubre 402 BBU, Mendoza.

EDICIONES RECIBIDAS



“TAFI VIEJO NO HAY OLVIDO”

libro de Ana María D'Andrea de Dingevan. Evocativo del centenario pueblo tucumano, por donde desfilan los recuerdos con los nombres de lugares, instituciones, personalidades que conforman su historia.



“SUMA PAZ - EL CANTO DE LA LLANURA”

René Vargas Vera es autor de “SUMA PAZ – EL CANTO DE LA LLANURA”, libro en el que, a través del diálogo, rescata el mensaje de esta cantante y poeta santafesina, que se constituyó en

la heredera legítima de la vasta y valiosa obra poética-musical de Atahualpa Yupanqui.



“PIEDRA”

El profesor Osvaldo R. Maidana, es el autor de “PIEDRA”, un libro con un fuerte alegato en defensa de las raíces culturales “Omaguaca – Atacamenese”. Un verdadero manifiesto que reclama por la reivindicación de la cultura de pueblos originarios.



“MARCAPASOS”

Es un bello poemario de Marcelo Sutti, poeta y músico, que

mueve las cargas de su mundo interior por donde pasan los planetas, las pailas, un arroyo, o un borracho, con su supervivencia de quebracho.



“PERSONAJES DE LA QUEBRADA DE HUMAHUACA”

Libro de Fortunato Ramos, que saca su emocionada intimidad y lo comparte con sus lectores, que se asombran de sentir la fuerza de un pueblo que sueña, canta, sufre, ríe y baila. Sentido de gratitud por lo vivido.

“¿POR QUÉ CALLAN, SI NACEN GRITANDO?”



Repetimos con el autor del prólogo, monseñor Pedro Olmedo: "POR QUÉ CALLAN, SI NACEN GRITANDO?", es fruto de la experiencia del trabajo en el área de salud, Tomás y Alicia compartieron con otros en las comunidades originarias... durante casi treinta años".

"CIEN DÍAS EN EUROPA"

Título del libro de Ana María D'Andrea de Dingevan, donde narra con lujo de detalles una gira por el viejo mundo de un formidable grupo de alumnos de un colegio secundario de San Juan, en el año 1965.



delos artísticos que han enriquecido nuestra vida cultural. Justiciero homenaje que le rinde AADI, Asociación Argentina de Intérpretes, a la gran voz de todo el continente.



"LA EPOPEYA DEL FERROCARRIL HUAYTIQUINA"

Gracias al amigo Juan Agustín "Nano" Acuña, llegó a nuestras manos el libro "LA EPOPEYA DEL FERROCARRIL HUAYTIQUINA", de Milenco Juan Jurcich, trabajo en el que se muestra todo el desarrollo del ramal C 14. Profusamente ilustrado, este documento histórico.



"POR LOS CAMINOS DE AADI - VOTTI, PRONZATO, LETTERA, REQUENA"

René Vargas Vera, es el autor del libro "POR LOS CAMINOS DE AADI - VOTTI, PRONZATO, LETTERA, REQUENA", miembros de la entidad que emprendieron el viaje final y definitivo. Justificado homenaje a cuatro voluntades y talentos importantes de la música. Editó AADI, Asociación Argentina de Intérpretes.



"MIL OJOS (Microrrelatos)"

Libro de Ana María D'Andrea de Dingevan, donde la autora exhibe gran manejo del idioma y de la idea, para producir estos mensajes que llegan volando de su imaginación.



"MERCEDES SOSA UNA HISTORIA ME RECORDARÁ, VIVA"

Título del libro escrito por René Vargas Vera, que integra la colección Testimonios, consagrada a rescatar aquellos mo-



MORIZZIO • Instalación y venta
 • Tarjetas de créditos
 • stereos todas las marcas, alarmas para vehículos, domiciliarias y comerciales
 Mendoza 480 - Tel.: (0387) 4215494

La localidad de Iruya, vista desde las dos márgenes del río.
Un paisaje de asombro.
(Foto Susana Rozar)



Buenos Aires
Calle San Sáenz - Cabalán Nº 8 - Pampaaya
(CIADPCV) - Tel: 011-46180337 / 5427
base@transportedas.com.ar

Rosario
Barridos de Bustarrián 342
(520115953) - Rosario - Santa Fe
Tel: 0341-4632250

Salta
Desfiladero Del Acceso 169
B° Auladromo - Salta Capital
Tel: 0387-4281618 / 4283581
salta@transportedas.com.ar

Jujuy
Páramo Moravia 2368
(Y4924CNY)
San Salvador de Jujuy
Tel: 0323-4255576
jujuy@transportedas.com.ar

"Estamos donde y cuando debemos estar"

DAS
SERVICIOS DE TRANSPORTE

Encomiendas - Cargas Gruesas - Mudanzas
info@transportedas.com.ar

PEÑA RESTAURANT

LA PANADERIA DEL CHUÑIA

El Folclore... el pan nuestro de cada día

Reconocida como:

*Gracias por elegirnos!!!
El Chuñia.*

La Mejor Peña de la Argentina!!!

Balcarce 475 - Salta - Argentina - ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO
RESERVAS: (0387) 4-312096 (0387) 154-425395
www.lapanaderiadelchuniano.com
lapanaderiadelchuniano@hotmail.com

DOS NOMBRES PARA UNA MISMA CALIDAD

Novano SANDWICHES  Córdoba 789 - Tel. (0387) 4231646 - 4400 Salta

Sabresitos SANDWICHES DE MIGA

La Capital de Rosario 2140
B° TRIBUNO
Tel.: 4246096

ESPECIALIDADES EN SANDWICHES DE MIGA Y PEBETE
!!!LA DIFERENCIA CON LOS DEMÁS ESTÁ EN EL SABOR!!!